



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 22-00

Prix : ₹ 22-00

Price : ₹ 22-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	மார்ச் மீ	13 உ
No.	11 Poudouchéry	Mardi	13	Mars	2018 (22 Phalguna 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	13th	March	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 334	Sentence arbitral du travail .. 334	Award of the Labour Court .. 334
அரசு அறிவிப்புகள் .. 347	Notifications du Gouvernement .. 347	Government Notifications .. 347
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 352	Avis d'Adjudications .. 352	Tender notices .. 352
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 356	Etablissements dangereux .. 356	Dangerous Establishments .. 356
சாற்றறிக்கைகள் .. 358	Annonces .. 358	Announcements .. 358

List of respondent's exhibits:

Ex. R1 — From, — Copy of the punishment
22-7-1191 orders given to petitioner
To by the respondent mill
15-9-2003 (Pg. No. 1 to 170).

Ex. R2 — 15-05-2003 — Copy of the letter given
by the petitioner union to
Labour Officer
(Conciliation) Karaikal.

Ex. R3 — — — Copy of the letter given
by the respondent mill to
Labour Officer
(Conciliation).

Ex. R4 — 01-10-2003 — Notice of Remarks.
25-09-2003 Industrial dispute raised by
the petitioner union before
the Conciliation Officer.

G. THANENDRAN,
Presiding Officer
Industrial Tribunal-cum-
Labour Court, Puducherry.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
(SECRETARIAT WING)

(G.O. Ms. No. 69, Puducherry, dated 26th February 2018)

ORDER

Sanction of the Lieutenant-Governor, Puducherry, is conveyed for fixing the concessional rent as given below for using the AFT Ground, Puducherry and Helipad Ground, Lawspect, Puducherry:-

Sl. No.	Name of the Ground	Rent per day		
		Commercial	Non-commercial	Circus units
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		₹	₹	₹
1	AFT Ground	75,000	40,000	10,000
2	Helipad Ground	38,000	20,000	5,000

2. The above rate will be reviewed once in three years. Allotment will be subject to on condition that there should be no leasing out of the Grounds in part and it should be for the whole area of the Ground.

3. Allotment of the above Grounds to the Government Departments/Public Sector Undertaking will be on free of cost basis, whenever required by them.

4. This issues with the concurrence of the Finance Department *vide* their I.D. No. 2542/F4/A4/FC/2017, dated 1-12-2017.

(By order of the Lieutenant-Governor)

V. JAISANKAR,
Under Secretary to Government
(School Education).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 25/AIL/Lab./T/2018,
Puducherry, dated 27th February 2018)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between M/s. Brightnex, Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry and Thiru Deiveegan, over non-employment of service in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G. O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by Thiru A. Deiveegan, S/o. Anthonisamy S., No. 16-A, Raja Nagar, Semmandalam, Cuddalore, Tamil Nadu-607 001 against the management of M/s. Brightnex Private Limited, A16. Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry over non-employment is justified or not? If justified, what relief he is entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
(SECRETARIAT WING)**

(G.O. Ms. No. 70,
Puducherry, dated 27th February 2018)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru V. Marimuthu, Principal, Government Girls' Higher Secondary School, Thirunllar, Karaikal, is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-3-2018.

(By order)

V. JAISANKAR,
Under Secretary to Government,
(School Education).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
INDUSTRIAL DEVELOPMENT (POWER)
DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 1, Puducherry, dated 28th February 2018)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru R. Viramany, Assistant Engineer, Office of the Executive Engineer, Rural (South) O & M, Electricity Department, Puducherry, shall retire from service on the afternoon of 28-2-2018.

(By order)

S. DINAKARAN,
Under Secretary to Government (Power).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND
ADMINISTRATIVE REFORMS
(PERSONNEL WING)**

[G.O. Ms. No. 10/DP&AR/SS.II(1),
Puducherry, dated 28th February 2018]

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, the following Superintendents and Private Secretary shall retire from service with effect from the afternoon of 28-02-2018.

Sl. No.	Name of the Official, Designation and Department/Office
(1)	(2)
1	Tmt. V. Jayakumari, Superintendent, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry.
2	Tmt. A. Amourdavally, Superintendent, Zone-II, Office of the Deputy Inspector of School, Puducherry.
3	Thiru R. Nedunchezian, Superintendent, Elections Department, Puducherry.
4	Thiru R. M. Sugumaran, Private Secretary, Circle-II, Public Works Department, Puducherry.

(By order)

M. KANNAN,
Under Secretary to Government (DP&AR).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
INDUSTRIAL DEVELOPMENT (POWER)
DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 3, Puducherry, dated 1st March 2018)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru A. Ramamoorthy, Assistant Engineer, Cables and TTC Division, Electricity Department, Puducherry, had retired from service on the afternoon of 31-12-2017.

(By order)

S. DINAKARAN,
Under Secretary to Government (Power).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER, KARAIKAL

No. 3818/CEO/KKL/E3(Exam)/2018/508.

Karaikal, the 1st March 2018.

NOTIFICATION

It is hereby notified that the following candidate has lost his original S.S.L.C Mark Certificate/Higher Secondary Course Examination Mark Certificate, beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec), College Road, Chennai – 600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name of the applicant	Register No., session and year	Serial No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Thiru Surendardeepak, T.	1746374, S.S.L.C. April-2012	0752762	V.O.C Government Higher Secondary School, Kottucherry, Karaikal.
2	Thiru Surendardeepak, T.	555915, H.S.C. March-2014	1671531	V.O.C Government Higher Secondary School, Kottucherry, Karaikal.

A. ALLY,
Chief Educational Officer,

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 26/AIL/Lab./T/2018,
Puducherry, dated 2nd March 2018)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between M/s. Puducherry Road Transport Corporation Limited, Puducherry and Bharathiya Puducherry Salai Pokkuvarathu Kazhaka Panimanai Thozhilalar Sangam, over revision of Grade Pay to the post of Junior Trades Man in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G. O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the

powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Bharathiya Puducherry Salai Pokkuvarathu Kazhaka Panimanai Thozhilalar Sangam, No. 11, 7th Cross, Kalaivanar Nagar, Puducherry against M/s. Puducherry Road Transport Corporation Limited, Puducherry, over revision of Grade Pay in the post of Junior Trades Man is justified or not? If justified, what is the relief entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT**

*(G.O. Rt. No. 27/AIL/Lab./T/2018,
Puducherry, dated 2nd March 2018)*

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between R. Krishnan, K. Ehthiyan, D. Amudha, P. Venkatesan, V. Albert represented by the Swadeshi Panchalai Thozhilalar Urimai Padukappu Sangam and the management of M/s. Swadeshi Cotton Mills, PTC, Puducherry, over regularisation of service in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G. O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (d) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Industrial Tribunal, Puducherry for adjudication. The Industrial Tribunal, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement

of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the union of Swadeshi Panchalai Thozhilalar Urimai Padukappu Sangam, Puducherry against the management of M/s. Swadeshi Cotton Mills, PTC, (a Government of Puducherry Undertaking), Puducherry over regularisation of service in respect of R. Krishnan, K. Ehthiyan, D. Amudha, P. Venkatesan, V. Albert is justifiable or not? If justified, what is the relief entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,
Under Secretary to Government (Labour).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
LABOUR DEPARTMENT**

*(G.O. Rt. No. 28/AIL/Lab./T/2018,
Puducherry, dated 2nd March 2018)*

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Manakular Motors, Puducherry and Thiru P. Sivapragasam, Puducherry, over non-employment in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G. O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry shall

submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Thiru P. Sivapragasam, Puducherry against the management of M/s. Manakular Motors, situated at R.S. No. 31/4, Olandai Keerapalayam, 100 feet Road, Mudaliarpuram, Puducherry over non-employment is justified or not? If justified, what relief entitled he is to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,

Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 29/AIL/Lab./T/2018,
Puducherry, dated 2nd March 2018)

NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Manakular Motors, Puducherry and the petitioner Thiru D. Sathish, Villupuram, over reinstatement and payment of Bonus for the year 2015-16 in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated vide G. O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by

the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Thiru D. Sathish, Villupuram and management of M/s. Manakular Motors, Puducherry over reinstatement and payment of Bonus for the year 2015-16 is justified or not? If justified, what relief he is entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

S. MOUTTOULINGAM,

Under Secretary to Government (Labour).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY CHIEF SECRETARIAT (STATIONERY AND PRINTING)

(G. O. Ms. No. 02/S&P/2018,
Puducherry, dated 8th March 2018)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru G. Babul, Deputy Director (Printing), Directorate of Stationery and Printing, Puducherry, is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-03-2018.

(By order of the Lieutenant-Governor)

V. JEEVA,

Under Secretary to Government
(Stationery and Printing).